

CONCURSUL DE LIMBA SPANIOLĂ
ETAPA NAȚIONALĂ
ARAD, aprilie 2009**SUBIECTUL I (50 puncte)***Lee el siguiente texto:*

A nosotros, los vecinos de enfrente, la mujer de Baltasar nos invitaba de vez en cuando a su casa a ver la televisión. Estaba en una sala pequeña, con una ventana que daba a la calle. Mi hermana y yo nos sentábamos en el suelo, delante del aparato, hechizados, pero los mayores nos decían que nos echáramos hacia atrás, que el brillo de la pantalla nos haría daño a los ojos, que nos quemaríamos vivos si de pronto estallaba. Mi padre, siempre reservado, prefería no unirse a nosotros. (...) Decía que aquel invento no tenía ningún porvenir: quién iba a conformarse con aquella pantalla tan pequeña, con las imágenes confusas en blanco y negro, cuando era tan hermosa la lona tensa y blanca de los cines de verano, tan vibrantes los colores en ella, el cielo inmenso de las películas del oeste, el color de esmeralda de las aventuras de piratas. Pero mi madre, mi hermana, mis abuelos y yo, cruzábamos los pocos pasos que nos separaban de la casa de Baltasar como si fuéramos a asistir a una fiesta o a un espectáculo de magia. Cuando las imágenes ya se veían bien definidas Baltasar ordenaba con su voz grave y pastosa, "apagad la luz". Nos quedábamos hasta el final del último programa. De pronto la pantalla se quedaba en negro (...) Nos quedaba una sensación rara como si no pudiéramos aceptar que el mundo en el que durante horas habíamos tenido fijados los ojos y ocupada hipnóticamente la atención ya no tuviera nada más que ofrecernos.

(Antonio Muñoz Molina - *El viento de la luna*)

1. Sustituye las palabras subrayadas por otras sin cambiar el sentido de la oración. Forma otras oraciones con los sinónimos encontrados.
2. a. Completa con la preposición correcta: Lo dice ...pura envidia. Pedro quedó ...su amigo ...venir mi casa esta tarde.
b. Completa las oraciones con información del texto leído:
 - Los chicos esperaban con emoción que la mujer de Baltasar
 - El abuelo solía decir que la televisión y no creía que ese invento

3. Comenta las reacciones de la familia ante la televisión. (50 palabras)

4. Traduce al español el siguiente fragmento: .

În seara aceea, îndată ce și-a mărturisit marea ei dragoste trecută, Ileana s-a schimbat din nou; a început să semene cu cea pe care o cunoscusem la început, ca și cum până atunci ar fi fost neliniștită și turburată de o preocupare stăină ei. Mi-a amintit din nou că uitasem făgăduială de a-i aduce cartea. Apoi m-a întrebat dacă scriitorii de romane povestesc întotdeauna propriile experiențe și în ce măsură o femeie pe care au iubit-o se poate transforma în eroina unei cărți. (Mircea Eliade)

SUBIECTUL II (40 puncte)*Tema de redacción:*

Todos hemos puesto alguna vez mucha ilusión y mucho esfuerzo en algún proyecto, que por alguna razón no llegó a realizarse. En una redacción presenta un proyecto tuyo que no salió y los motivos que impidieron que ése se realizara. (200 – 250 palabras)

Nota: Toate subiectele sunt obligatorii. Timpul de lucru este de 3 ore. Se acorda 10 puncte din oficiu.

CONCURSUL DE LIMBA SPANIOLĂ
ETAPA NAȚIONALĂ
ARAD, aprilie 2009

SUBIECTUL I (50 puncte)

Lee el siguiente texto:

El Banco Santander está llevando a cabo una campaña de publicidad en la que aparecen las fotos de hombre o mujeres, acompañadas de un texto que reza así: "Gracias Isabel por hacernos el mejor del mundo". No sabemos qué controles ha pasado esta campaña, pero está mal escrita. El texto debería decir: "Gracias, Isabel, por hacernos el mejor del mundo". Es posible que el redactor del texto no supiera utilizar las comas, pero también que las haya suprimido por ese rechazo absurdo que el mundo de la publicidad tiene hacia los signos ortográficos.

En el libro titulado *Perdón imposible*, José Antonio Millán relata una anécdota demostrativa de cómo el desplazamiento de una coma puede cambiar el sentido de una frase y la trayectoria de una vida. Según la leyenda, le pasaron a Carlos V a la firma una sentencia que decía así: "Perdón imposible, que cumpla su condena". El emperador, que se había levantado generoso, cambió la coma de lugar, dejando el texto de este modo: "Perdón, imposible que cumpla su condena". De este modo, alguien se libró de la cárcel, quizá de la horca. (...)

Si el Santander me pasara las monedas de un céntimo que se le quedan al final del día, yo sería millonario. No lo hace porque sus directivos conocen mejor que nadie la importancia de los matices. Deberían ser con las comas tan escrupulosos como con los céntimos.

(Juan José Millás – *El País*, julio de 2005)

1. Sustituye las palabras subrayadas por otras sin cambiar el sentido de la oración. Forma otras oraciones con los sinónimos encontrados.
2. a. Completa con la preposición correcta: Se encogió ...hombros y no volvió ...hablar. Le llamaban ... gritos y no se daba ...aludido.
b. Completa las oraciones con información del texto leído:
 - Todos comentaban que la campaña publicitaria del banco
 - El texto del mensaje tendría que ser revisado antes de quepara que no

3. ¿Consideras que el lenguaje publicitario puede cambiar las reglas gramaticales? (50 palabras)

4. Traduce al español el siguiente fragmento:

Am întâlnit-o la unul dintre prietenii mei, arhitect bogat și amator de petreceri. Într-o după-amiază, într-o zi cenușie de iarnă, când aș fi putut face orice altceva, la un ceas în care, de obicei, stăteam acasă. Eram foarte plictisit, aproape întristat de sărbătorile care trecuseră anevoie, fără chef, exasperat numai la gândul că trebuie să mă duc la prietenul meu. Făgăduisem. Mi-ar fi fost greu să refuz. Îmi propuneam să nu rămân mai mult de un ceas.
(Mircea Eliade - *Nuntă în cer*)

SUBIECTUL II (40 puncte)

Tema de redacción:

Has leído o has oído hablar de la existencia de algún pueblo aislado en el que la gente sigue llevando una vida bastante tradicional. Comenta la manera en que afectaría a esa comunidad – qué ventajas o desventajas supondría – la incorporación de la televisión. (200 - 250 palabras)

Nota: Toate subiectele sunt obligatorii. Timpul de lucru este de 3 ore. Se acorda 10 puncte din oficiu.

